

STADGAR
för
Sverige för UNHCR Insamlingsstiftelse

STATUTES
for
Sweden for UNHCR Fundraising Foundation

I enlighet med Stiftelselagen (1994:1220)
Founded under the Swedish Foundation Act (1994:1220)

Dessa stadgar med senaste ändringar antogs i samband med Sverige för UNHCR Insamlingsstiftelses styrelsemöte den 20 mars 2014.

These Statutes with the latest changes were adopted in connection with the board meeting of Sweden for UNHCR Fundraising Foundation 20 March 2014.

§ 1 Stiftelsens namn

Name of the Foundation

Stiftelsens namn skall vara Sverige för UNHCR Insamlingsstiftelse.
The name of the Foundation shall be Sverige för UNHCR Insamlingsstiftelse .

§ 2 Stiftelsens ändamål

The objective of the Foundation

Stiftelsens ändamål är att genom finansiellt stöd till Förenta nationernas flyktingorgan (United Nations High Commissioner for Refugees, UNHCR) verka för skydd och bistånd till flyktingar, internflyktingar, statslösa, asylsökande och andra grupper som UNHCR bistår. Stiftelsen skall genom UNHCR:s globala verksamhet erbjuda finansiell hjälp på ett opartiskt sätt, baserat på faktiska behov och oberoende av etnisk bakgrund, religion, politisk åskådning och kön.

The objective of the Foundation is, through financial support to the work of the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to assist and help refugees, internally displaced persons, stateless people, asylum seekers and other people of concern to UNHCR. The Foundation shall through the global work conducted by UNHCR offer impartial financial support based on needs and irrespective of ethnic background, religion, political opinion or gender.

Riktlinjerna för UNHCR:s arbete anges av organisationens stadgar samt 1951 års flyktingkonvention och dess tilläggsprotokoll från 1967. De av UNHCR:s program och projekt som stöds av Stiftelsen skall vara av humanitär karaktär och/eller främja varaktiga lösningar, samt vara av etisk karaktär och främja skydd av mänskliga rättigheter, jämställdhet och fredliga lösningar på konflikter.

UNHCR's efforts are mandated by the organisation's Statute, and guided by the 1951 United Nations Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 Protocol. UNHCR's programme and projects, supported by the Foundation, shall provide humanitarian assistance and/or durable solutions, be ethical and promote human rights, equality and seek peaceful solutions to conflicts.

§ 3 Stiftelsens styrelse

The Board of the Foundation

Stiftelsen förvaltas av en styrelse med säte i Stockholm.

The Board of the Foundation shall reside in Stockholm.

Stiftelsens styrelse skall i konsultation med UNHCR utse styrelsen, dess ordförande och vice ordförande.

The Board shall, in consultation with UNHCR, appoint the Board, its Chairperson and Deputy Chairperson.

Styrelsen skall bestå av minst tre (3), högst fem (5) ordinarie ledamöter, samt minst två (2), högst tre (3) suppleanter. Styrelsen skall i sin helhet bestå av minst sex (6), högst åtta (8) ledamöter och suppleanter.

The Board shall consist of a minimum of three (3) and a maximum of five (5) ordinary members and at least two (2) and a maximum of three (3) alternate members. However, the maximum number of Board members and alternates shall be at least six (6) and no more than eight (8) in total.

Av styrelseledamöterna skall minst en (1) vara folkbokförd och bosatt i Sverige.

At least one (1) of the Board members shall be registered and reside in Sweden.

§ 4 Styrelsens möten

Meetings of the Board

Ordinarie styrelsemöten skall hållas minst två gånger per år, på dagar som styrelsen bestämmer. Styrelsens ordförande skall sammankalla till möten vid behov.

Ordinary meetings of the Board shall be held at least twice a year, on dates decided by the Board. The Chairperson shall convene meetings when needed.

§ 5 Räkenskap och revision

Accounting and revision

Stiftelsens räkenskapsår skall vara 1 januari till 31 december.

The financial year of the Foundation shall be 1 January to 31 December.

Stiftelsens räkenskaper skall årligen granskas av en auktoriserad revisor som utses av UNHCR.

An authorised auditor, appointed by UNHCR, shall review the accountings of the Foundation after each financial year.

§ 6 Ändring av stadgarna och upplösning

Changes of the Statutes and dissolution

Ändring av dessa stadgar beslutas av styrelsen och stiftarna med godkännande av revisor och i enlighet med Stiftelselagen. Ändring av bestämmelserna i § 2 angående Stiftelsens ändamål, får ej göras utan

godkännande av Länsstyrelsen.

Changes or amendments to these Statutes shall be made following a decision by the Board and the Founders in compliance with the authorised auditor and in accordance with the Foundation Act. Changes of the objective of the Foundation in § 2 cannot be done without approval from the County Administrative Board.

För det fall Stiftelsen av någon anledning upplöses skall återstående medel fördelas i enlighet med Stiftelsens ändamål.

In case the Foundation is dissolved, any remaining funds shall be apportioned in accordance with the objective of the Foundation.
